

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	<i>I Tiedonantoja</i>	
	Komissio	
96/C 357/01	Ecu	1
96/C 357/02	Luettelo komission neuvostolle 11.—15.11.1996 toimittamista asiakirjoista	2
96/C 357/03	Valtion tuki — C 18/96 (N 246/96) — Ranska (¹)	5
96/C 357/04	EY:n perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan mukaisen valtion tuen hyväksyminen — Tapaukset, joita komissio ei vastusta	10
96/C 357/05	Ilmoitus sopimuksesta (Tapaus N:o IV/36.266 — Mannesmann/DB) (¹)	12
96/C 357/06	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia N:o IV/M.862 — AXA/UAP) (¹)	13

II *Valmistavat säädökset*

.....

Ilmoitusnumero

Sisältö (jatkuu)

Sivu

III *Tiedotteita*

Neuvosto

Komissio

Euroopan parlamentti

Yhteisöjen tuomioistuin

Talous- ja sosiaalikomitea

Alueiden komitea

96/C 357/07 Tiedote avoimien kilpailujen järjestämisestä 14

Komissio

96/C 357/08 Tarjouskilpailujen tulokset (yhteisön elintarvikeapu) 15

Oikaisu

96/C 357/09 Oikaistaan ilmoitus avoimista kilpailuista EUR/LA/118 — EUR/LA/119 (EYVL N:o C 334 A, 8.11.1996) 16

Ilmoitus (katso kansilehden kolmas sivu)



I

(Tiedonantoja)

KOMISSIO

Ecu (*)

25. marraskuuta 1996

(96/C 357/01)

Kansallisen valuutan määrä yhtä yksikköä kohti:

Belgian frangi ja Luxemburgin frangi	39,8808	Suomen markka	5,82635
Tanskan kruunu	7,42849	Ruotsin kruunu	8,46505
Saksan markka	1,93509	Sterling-punta	0,760429
Kreikan drakma	304,425	Yhdysvaltojen dollari	1,27813
Espanjan peseta	162,744	Kanadan dollari	1,71435
Ranskan frangi	6,54722	Japanin jeni	143,777
Irlannin punta	0,760339	Sveitsin frangi	1,63204
Italian liira	1917,18	Norjan kruunu	8,15830
Alankomaiden guldeni	2,17103	Islannin kruunu	84,5994
Itävallan šillinki	13,6185	Australian dollari	1,57308
Portugalin escudo	195,221	Uuden-Seelannin dollari	1,79010
		Etelä-Afrikan randi	5,89218

Komissio on ottanut käyttöön automaattisella vastuslaitteella varustetun teleksin, joka ilmoittaa muuntokurssit tärkeimpinä valuuttoina kysyjän otettua siihen yhteyden omalla teleksillään. Tämä palvelu toimii päivittäin kello 15.30:stä seuraavaan päivään kello 13:een.

Palvelun käyttäjän on:

- valittava teleksinumero 23789, Bryssel,
- annettava oma teleksitunnuksensa,
- kirjoitettava koodi "cccc", joka käynnistää automaattisen vastausjärjestelmän ecun muuntokurssien lähettämiseksi käyttäjän teleksiin,
- ylläpidettävä keskeytymätöntä teleksiyhteyttä, kunnes sanoma ilmoitetaan päättyneeksi koodilla "ffff".

Huom. Komissiolla on käytössä myös automaattisella vastuslaitteella varustettu telekopiolaite (n:o 296 10 97 ja n:o 296 60 11), joka lähettää päivittäisiä tietoja yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavien muuntokurssien laskemisesta.

(*) Neuvoston asetus (ETY) N:o 3180/78, annettu 18 päivänä joulukuuta 1978 (EYVL N:o L 379, 30.12.1978, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1971/89 (EYVL N:o L 189, 4.7.1989, s. 1).
Neuvoston päätös 80/1184/ETY, tehty 18 päivänä joulukuuta 1980 (Lomé'n sopimus) (EYVL N:o L 349, 23.12.1980, s. 34).
Komission päätös N:o 3334/80/EHTY, tehty 19 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL N:o L 349, 23.12.1980, s. 27).
Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettava varainhoitoasetus, annettu 16 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL N:o L 345, 20.12.1980, s. 23).
Neuvoston asetus (ETY) N:o 3308/80, annettu 16 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL N:o L 345, 20.12.1980, s. 1).
Euroopan investointipankin valuuston päätös, tehty 13 päivänä toukokuuta 1981 (EYVL N:o L 311, 30.10.1981, s. 1).

LUETTELO KOMISSION NEUVOSTOLLE 11.—15.11.1996 TOIMITTAMISTA ASIAKIRJOISTA

(96/C 357/02)

Näitä asiakirjoja voi tilata Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen myyntipisteistä

Koodi	Luettelonumero	Asiakirjan nimi	Komission hyväksymispäivämäärä	Päivämäärä, jolloin toimitettu neuvostolle	Sivujen lukumäärä
KOM(96) 535	CB-CO-96-543-FI-C	Komission lausunto EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan d alakohdan nojalla Euroopan parlamentin esittämistä muutoksista, jotka koskevat neuvoston yhteistä kantaa ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi televiestinnän yhteenliittämisestä soveltaen avoimen verkon tarjoamisen (ONP) periaatteita yleispalvelun ja yhteentoimivuuden varmistamiseksi ⁽¹⁾	11.11.1996	11.11.1996	23
KOM(96) 566	CB-CO-96-563-FI-C	Komission kertomus neuvostolle ja Euroopan parlamentille dollarin/ecun valuuttakurssin muutosten sekä Euroopan valuuttajärjestelmässä tehdyistä valuuttakurssitarkistuksesta johtuvan korjauskertoimen kasvamisen vaikutuksesta emotr:n tukiosaston menoihin — varainhoitovuosi 1996	8.11.1996	11.11.1996	12
KOM(96) 572	CB-CO-96-574-FI-C	Ehdotus neuvoston päätökseksi hyväksymisen antamisesta komissiolle tehdä Euroopan atomienergiayhteisön ja Kazakstanin tasavallan ydinturvallisuuden alan yhteistyösopimus	12.11.1996	12.11.1996	15
KOM(96) 581	CB-CO-96-580-FI-C	Komission lausunto EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan d alakohdan nojalla Euroopan parlamentin esittämistä muutoksista, jotka koskevat neuvoston yhteistä kantaa ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi terveystilanteen seurantaan koskevan yhteisön toimintaohjelman hyväksymisestä kansanterveyden alalla 1997-2001) ⁽²⁾	11.11.1996	12.11.1996	27
KOM(96) 331	CB-CO-96-355-FI-C	Ehdotus neuvoston direktiiviksi tiettyjen maanteiden tavaraliikenteeseen tarkoitettujen ajoneuvojen verotuksen sekä tiettyjen infrastruktuurien käytöstä perittävien tie- ja käyttömaksujen soveltamisesta jäsenvaltioissa ⁽²⁾	10.7.1996	13.11.1996	61

Koodi	Luettelonumero	Asiakirjan nimi	Komission hyväksymispäivämäärä	Päivämäärä, jolloin toimitettu neuvostolle	Sivujen lukumäärä
KOM(96) 548	CB-CO-96-552-FI-C	Ehdotus neuvoston direktiiviksi valmisteveron alaisia tuotteita koskevasta yleisestä järjestelmästä sekä näiden tuotteiden hallussapidosta, liikkumisesta ja valvonnasta annetun neuvoston direktiivin 92/12/ETY muuttamisesta (2)	13.11.1996	13.11.1996	10
KOM(96) 565	CB-CO-96-563-FI-C	Ehdotus neuvoston päätökseksi yhteisön yhteisestä kannasta EY-Turkki-assosiointineuvostossa tiettyihin jalostettuihin maataloustuotteisiin sovellettavaan järjestelmään	12.11.1996	13.11.1996	8
KOM(96) 569	CB-CO-96-570-FI-C	Komission tiedonanto — yhteinen kannanotto: suuntaviivat, jotka koskevat Euroopan unionin valmistautumista New Yorkissa kesäkuussa 1997 pidettävään Yhdistyneiden Kansakuntien yleiskokouksen erityisistuntoon, jossa tarkastellaan Agenda 21:tä ja siihen liittyviä Rio de Janeirosse kesäkuussa 1992 pidetyn Yhdistyneiden Kansakuntien ympäristö- ja kehityskonferenssin tuloksia	12.11.1996	13.11.1996	13
KOM(96) 571	CB-CO-96-571-FI-C	Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) oliiviöljyalan erityistoimenpiteistä annetun asetuksen (ETY) N:o 2262/84 muuttamisesta	12.11.1996	13.11.1996	8
KOM(96) 573	CB-CO-96-572-FI-C	Komission kertomus neuvostolle, Euroopan parlamentille, talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle tupakoinnin kieltämistä yleisissä tiloissa koskevan neuvoston ja neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden terveysministerien päätöslausuman vaikutuksista (3)	14.11.1996	14.11.1996	14
KOM(96) 575	CB-CO-96-576-FI-C	Komission kertomus hiiliteollisuudelle myönnettävää valtion tukea koskevien yhteisön sääntöjen soveltamisesta vuonna 1994	14.11.1996	14.11.1996	20
KOM(96) 577	CB-CO-96-577-FI-C	Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) tiettyihin kalastustuotteisiin sovellettavien yhteisen tullitariffin autonomisten tullien väliaikaisesta suspendoimisesta kokonaan tai osittain (1997)	14.11.1996	14.11.1996	7
KOM(96) 591	CB-CO-96-586-FI-C	Muutettu ehdotus neuvoston päätökseksi kolmannelle monivuotisesta ohjelmasta pienten ja keskisuurten yritysten (pk-yritysten) hyväksi Euroopan unionissa (1997-2000) (2)	14.11.1996	14.11.1996	12

Koodi	Luettelonumero	Asiakirjan nimi	Komission hyväksymispäivämäärä	Päivämäärä, jolloin toimitettu neuvostolle	Sivujen lukumäärä
KOM(96) 549	CB-CO-96-553-FI-C	<p>Neuvoston direktiivin 92/81/ETY 8 artiklan 6 kohdan mukainen komission kertomus neuvostolle ja Euroopan parlamentille direktiivin 92/81/ETY 8 artiklan 4 kohdassa vahvistetulla tavalla erityisistä poliittisista syistä myönnettyjen verovapautusten ja veronalennusten tilanteesta sekä pakollisista verovapautuksista kivennäisöljyille, joita käytetään polttoaineina muussa ilmailussa kuin yksityisessä huvi-ilmailussa, ja vapautuksista ja alennuksista, joita voidaan myöntää liikennöintiin sisävesillä muutoin kuin yksityisillä huvi-aluksilla mainitun direktiivin 8 artiklan 1 kohdan b alakohdan ja 8 artiklan 2 kohdan b alakohdan nojalla</p> <p>Ehdotus neuvoston päätökseksi luvan antamisesta jäsenvaltioille direktiivin 92/81/ETY 8 artiklan 4 kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti jatkaa erityistarkoituksiin käytettävien kivennäisöljyjen valmisteveroja koskevien alennusten tai vapautusten soveltamista</p>	14.11.1996	15.11.1996	71

(¹) Tämä asiakirja sisältää lomakkeen "Ehdotuksen vaikutukset yrityksille, erityisesti pienille ja keskisuurille yrityksille".

(²) Tämä asiakirja julkaistaan EYVL:ssä.

(³) ETA:n kannalta merkityksellinen teksti.

Huom.: KOM-asiakirjat ovat saatavilla vuositilauksena, teemanumeroina tai yksittäisinä numeroina, jolloin hinta perustuu sivumäärään.

VALTION TUKI

C 18/96 (N 246/96)

Ranska

(96/C 357/03)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

*(Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 92, 93 ja 94 artikla)***EY:n perustamissopimuksen 93 artiklan 2 kohdan mukainen komission tiedonanto jäsenvaltioille ja muille, joita asia koskee, Ranskan myöntämästä tuesta tekstiili-, vaatetus-, nahka- ja jalkine-teollisuuden aloille**

Komissio on ilmoittanut Ranskan hallitukselle jäljempänä toistetulla kirjeellä päätöksestään laajentaa perustamissopimuksen 93 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn soveltamisalaa.

”Komissio päätti 15 päivänä toukokuuta 1996 aloittaa perustamissopimuksen 93 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn, joka koskee Ranskan viranomaisten komissiolle 27 päivänä maaliskuuta 1996 ilmoittamia ’kokeellisia toimenpiteitä sosiaaliturvamaksujen alentamiseksi tekstiili-, vaatetus-, nahka- ja jalkine-teollisuuden aloilla’.

Ranskan hallitukselle ilmoitettiin kyseisen menettelyn aloittamisesta 31 päivänä toukokuuta 1996 päivätyllä kirjeellä. Ranskan viranomaisten vastaus saapui komissioon 16 päivänä heinäkuuta 1996.

Ilmoituksen mukaan sosiaalimaksujen alentamisen pääasiallinen tavoite on työpaikkojen luominen ja etenkin nuorten työllistäminen. Työpaikkojen luomista koskevaa tavoitetta oli tarkoitus noudattaa myös kyseisten ammattialojen tekemissä sitoumuksissa työajan lyhentämisestä ja osa-aikatyön tukemisesta. Näiden sitoumusten sisältöä ei täsmennetty mitenkään. Ilmoituksen lopuksi arvioitiin uusien tai säilyvien työpaikkojen määräksi 35 000.

Tutkittaessa Ranskan hallituksen vastausta menettelyn aloittamista koskevaan komission kirjeeseen kävi ilmi, että alentamalla näiden neljän alan sosiaalimaksuja pyrittiin tapauksesta riippuen korvaamaan osittain tai kokonaan mainittujen alojen tekemistä sopimuksista aiheutuvat työajan mukauttamiseen tai lyhentämiseen liittyvät lisäkustannukset.

Maanne viranomaisten mukaan kyseisten alojen allekirjoittamista sopimuksista aiheutuu yrityksille merkittäviä kustannuksia. Nämä kustannukset johtuvat siitä, että työmarkkinaosapuolten laatima järjestely sisältää 39. työtunnista alkaen maksettavan 25 prosentin ylityökorvauksen, vaikka tätä edellyttävää oikeudellista säännöstä ei ole. Lisäksi 44. työtunnin jälkeen korvaus on 10 prosenttia ja 48. työtunnin jälkeen 20 prosenttia palkasta.

Nämä viimeksi mainitut lisät on tarkoitus korvata työntekijöille palkallisena lomana. Työajan lyhentäminen voi johtaa enintään 6–7 ylimääräiseen lomapäivään.

Edelleen viranomaistenne mukaan aiemmat kokemukset ovat osoittaneet uuteen työaikajärjestelmään siirtymiseen liittyvien kustannusten merkittävyyden; maksujen alentamisella pyritään vähentämään näitä kustannuksia ja sitä kautta lieventämään kaikkien työaikamuutosten herättämää vastustusta.

Komissiolle toimitetuilla tiedoilla ja luvuilla pyritään osoittamaan, että nämä maksut ovat suhteessa tulotason, mutta että niiden alentaminen hyödyttää vähiten suuria yrityksiä, koska mitä suurempi yritys, sitä pienempi on niiden työntekijöiden osuus koko palkkasummasta, joiden palkat ovat korkeintaan 1,5 kertaa minimipalkan suuruisia.

Koska pienimpien yritysten (työntekijöitä 50–199) saama tuki jää alle merkitykseltään vähäisen tuen ylärajan ja koska suuret yritykset eivät hyödy kaksinkertaisesta toimenpiteestä, maksujen alentamistoimenpide ei vääristä kilpailua.

Työpaikkojen säilyttämistä ja luomista voidaan pitää toimenpiteen lopullisena päämääränä, mutta välitön tavoite on kannustaa kyseisten aloja yrityksiä pohtimaan rakentavasti ja neuvotellen tarpeellisia uudelleenjärjestelyitä ja luomaan tulevaisuutta varten sopivat olosuhteet nuorten palkkaamiselle.

Tukeakseen edellä esitettyä perustelua, jonka mukaan tuet oli tarkoitettu korvaamaan työajan uudelleenjärjestelystä aiheutuvat lisäkustannukset, Ranskan viranomaiset toimittivat komissiolle tietyn määrän tietoja, jotka ainakin nykyisessä muodossaan ovat luottamuksellisia.

Viranomaisten mukaan järjestelyn vaikutukset voidaan laskea vähentämällä tuen myönteisestä vaikutuksesta yrityksen uudelleenjärjestelystä aiheutuva kielteinen vaikutus ja suhteuttamalla molemmat jokaisen yrityksen työvoimakustannuksiin (palkkojen kokonaismäärään).

Toisaalta toimenpiteen vaikutusta voidaan arvioida palkkaluokkien pohjalta kaikkien järjestelmästä hyötyvien yritysten keskiarvon perusteella, toisaalta tämä vaikutus

vaihtelee yritysten palkkarakenteen mukaan, mikä johtuu toimenpiteen asteittaisesta alenemisesta. Tämän vuoksi maanne viranomaiset ovat jakaneet palkkasumman eri palkkaluokkien ja yritysten koon perusteella (mitattuna työntekijämääränä).

Rinnastamalla nämä tiedot sopivalla tavalla voidaan selvittää toimenpiteestä saatava hyöty palkkaluokittain suhteessa palkkasummaan ja yrityksen kokoon:

	Tekstiili- ja vaatetusala (50—99) keskiarvo: 71	Tekstiili- ja vaatetusala (100—199) keskiarvo: 150	Tekstiili- ja vaatetusala (200—499) keskiarvo: 372	Tekstiili- ja vaatetusala > 500 keskiarvo: 1 000
Yhteensä	3,64	3,28	2,53	2

Yhteissummasta ilmenee tuen vaikutus jokaisen kokoluokan keskitasoa vastaaville yrityksille ilmaistuna prosentteina yrityksen palkkasummasta. Esimerkiksi keskimäärin 71 henkeä työllistävän yrityksen (luokka: 50—99 työntekijää) henkilöstökulut alenisivat tuen ansiosta 3,64 prosenttia.

Maanne viranomaiset ovat myös arvioineet työajan mukauttamisesta ja lyhentämisestä aiheutuvat lisäkustannukset: kuusi ylimääräistä lomapäivää, jotka annetaan työntekijöille. Nämä kuusi päivää vastaavat 48 työtuntia eli 2,71 prosenttia 1 768 työtunnista vuodessa.

Edellä esitetystä seuraa, että järjestelyn nettovaikutus on yhtä suuri kuin prosentteina palkkasummasta ilmaistavan tuesta saatavan hyödyn ja työajan mukauttamisesta aiheutuvien kustannusten välinen erotus. Tämän perusteella on mahdollista ilmaista koko järjestelystä eri yritysluokkiin kuuluville yrityksille keskimäärin aiheutuva hyöty tai haitta Ranskan frangeina:

[...]

Viranomaisten mukaan tämä taulukko osoittaa, että 50—200 työntekijää työllistävien yritysten saama hyöty jää merkitykseltään vähäisen tuen säännön ylärajan alle eikä järjestelystä koidu etuja yrityksille, joilla on yli 200 työntekijää.

Vaikka otetaan huomioon, että kyseessä olevien tukien on tarkoitus olla voimassa 18 kuukautta, kahdelle ensimmäiselle yritysten kokoluokalle (50—99 ja 100—199) koituva hyöty ei ylitä merkitykseltään vähäisen tuen säännön perusteella sallittua enimmäismäärää, koska se jää 146 273 ja 198 669 Ranskan frangiin eli 22 650 ja 30 763 ecuun.

Komissio toteaa, että Ranskan hallituksen kyseisten alojen yrityksille suunnitteleman tuen tavoite poikkeaa alunperin ilmoitetusta tavoitteesta: ilmoituksentekohetkellä

kyseessä oli työpaikkojen luomiseen myönnettävä tuki, nyt kyseessä on tuki, jolla pyritään edistämään yritysten voimavarojen parempaa sopeuttamista markkinoiden vaatimuksiin.

Ensinnäkin on huomautettava, että Ranskan viranomaisten esittämä järjestely ja siihen kuuluvat numerotiedot koskevat ainoastaan tekstiili- ja vaatetusalaa: nahka- ja jalkinealasta ei ole käytettävissä minkäänlaisia tietoja.

Järjestelyn vaikutuksen samoin kuin tuen ja yrityksille aiheutuvien kustannusten laskemiseksi käytetyt menetelmät herättävät kysymyksiä, jotka voivat vaikuttaa lopulliseen tulokseen.

Tuen laskemisen suhteen ei ole selvää, otetaanko tuen palkkaluokkakohtaisen intensiteetin selville saamiseksi käytetyissä keskimääräisissä henkilöstökuluissa huomiioon maksujen alentaminen 1 166 Ranskan frangilla, josta määrättiin 30 päivänä joulukuuta 1995 annetun lain N:o 95-1346 113 artiklan järjestelyllä. Tämä järjestely on yleinen toimenpide, johon komissio ei ota kantaa, mutta tuen palkkaluokkakohtainen intensiteetti on laskettava yritykselle todella aiheutuvien kustannusten perusteella eikä nimellisten kustannusten perusteella, joista valtion korvaa osan. Elleivät Ranskan viranomaiset lisäksi osoita, että näiden kahden alan palkkarakenteet vastaavat toisiansa, tuntuu aiheelliselta tutkia erikseen tekstiili- ja vaatetusalaa. Sama pätee nahka- ja jalkinealaan.

Tässä vaiheessa komissio on joka tapauksessa sitä mieltä, että tietyn alan työmarkkinaosapuolten tekemistä sopimuksista yrityksille aiheutuvat kustannukset ovat kustannuksia, jotka yritysten olisi yleensä kustannettava budje-

teistaan, olipa sopimuksissa sitten kyse työajan uudelleen- tai muista järjestelyistä, jotka johtavat palkkakustannusten nousuun tai palkallisiin lomiin, joita yhteinen sääntely ei edellytä. Tämän vuoksi kaikki suorat tai epäsuorat maksujen alentamiset, joihin julkiset viranomaiset ovat suostuneet, voivat olla perustamissopimuksen 92 artiklan 1 kohdan nojalla periaatteessa kiellettyä valtion tukea.

Vakiintunut oikeuskäytäntö osoittaa, että 92 artiklan 1 kohdassa tukia ei erotella valtiollisten toimenpiteiden syiden tai tavoitteiden perusteella, vaan tuet määritellään vaikutustensa perusteella. Käsiteltävässä tapauksessa on todennäköistä, että sosiaalimaksujen alentaminen asettaa kyseisten alojen yritykset edullisempaan tilanteeseen kuin sellaisten kilpailijoiden tilanne, joiden olisi toteutettava työajan mukauttamiset tai muut vastaavat toimenpiteet ilman valtion tukea.

Viranomaisenne arvioivat työajan mukauttamisesta tekstiili- ja vaatetuslalle aiheutuvat kustannukset 2,71 prosentiksi. Tämä luku saadaan suhteuttamalla ylimääräisten lomautuntien määrä, joka aiheutuu tiettyjen ylityötuntien muuttamisesta palkallisiksi lomiksi, vuotuisen työtuntien määrään eli 48/1768.

Koska ainoastaan ylityökorvaukset muutetaan lomapäiviksi, lomapäivät on suhteutettava todella tehtyihin tunteihin (työaikalain mukaiset tunnit + ylityötunnit) eikä ainoastaan virallisen työajan mukaisin tunteihin, kuten viranomaisenne ovat tehneet⁽¹⁾.

Ranskan hallituksen menettelyn aloittamisen yhteydessä esittämissä huomautuksissa todettiin lisäksi, että ylityötunnin muutetaan ylimääräisiksi lomapäiviksi vasta 44. työtunnin jälkeen, 39. työtunnin jälkeisistä ylityötunneista saadaan ainoastaan rahallinen korvaus. Tämän vuoksi näyttää siltä, että työtunteja vastaavaa lukua ($48/1768 = 2,71\%$) ei voida muuttaa kustannuksiksi ilman virhemarginaalia, joka voi olla merkittävä, koska kaikista tehdyistä työtunneista ei makseta samansuuruisia korvausta.

Lopuksi on syytä huomauttaa, että 2,71 prosenttia on koko tekstiili- ja vaatetusalan keskiarvo ja sen vuoksi vain likiarvo, jolla maksujen alentamisesta saatu hyöty

⁽¹⁾ On huomattava, että esimerkeissä, joissa kuvataan järjestelyn soveltamista todellisiin mutta nimeämättömiin yrityksiin, työajan mukauttamisesta aiheutuvat lisäkustannukset vaihtelevat 2,63 ja 2,64 prosentin välillä palkkasummasta, eli noin $48/(48 + 1768) = 2,6432\%$. Todellinen keskiarvo lienee kuitenkin alhaisempi, koska luvussa ei oteta huomioon tehtyjä ylityötunteja.

kohdistetaan eri yritysluokille. Työajan mukauttamiseen liittyvien kustannusten suuruus riippuu sekä ylityötuntien määrästä että jakautumisesta, jotka molemmat ovat tavallisesti suurempia suurissa yrityksissä. Sen vuoksi näiden kustannusten suuruus vaihtelee tavallisesti yrityksen koon mukaan.

Todenmukaisen vertailun tekemiseksi on verrattava keskenään kahta homogeenistä lukua laskemalla tuen keskimääräinen intensiteetti prosentteina koko alan palkkasummasta, mikä on mahdollista, koska tuen intensiteetti yritysluokittain, jokaisen luokan keskimääräinen yritys-kohtainen palkkasumma ja yritysten määrä eri luokissa tunnetaan. Näin saatu keskimääräinen tuki-intensiteetti on 2,83 prosenttia, mikä tarkoittaa, että kaikki yritykset, koostaan riippumatta, voivat hyötyä tällä tavoin laaditusta järjestelystä.

Viranomaisenne tekemä päätelmä on, että järjestely on jokseenkin puolueeton, pienimpien yritysten saama tuki jää merkitykseltään vähäisen tuen ylärajan alle ja isoimmat yritykset eivät hyödy tuesta. Ottamatta huomioon edellä esitettyjä epäilyjä käytetystä menetelmästä komissio ei voi tässä tilanteessa olla tyytyväinen esitettyyn analyysiin.

Ensiksikin komissio panee merkille, että työnantajat ovat suostuneet allekirjoittamaan sopimuksen, joka on kaiken kaikkiaan melko edullinen työntekijöille. Viranomaisenne mukaan järjestelystä saatava hyöty lisäksi laskee, jopa lakkaa yritysten koon kasvaessa. Tämän vuoksi komissio miettii, mikä on saanut työnantajat hyväksymään tällaisen sopimuksen. Eräs syy voi olla yritysten kilpailukyvyyn parantuminen.

Tekstiili- ja vaatetuslalle on tunnusomaista toiminnan kausiluonteisuus: yritykset eivät voi pitäytyä laillisessa 39 tunnin viikkotyöajassa ja tarvitsevat mahdollisuuden mukauttaa työaikaa. On järkevää olettaa, että työn järjestäminen uudelleen sovittamalla yrityksen voimavarat vastaamaan paremmin markkinoiden tilannetta ja ominaispiirteitä lisää yrityksen tehokkuutta. Tämä käsitys vahvistuu lehtitiedoista, joiden mukaan näistä toimenpiteistä hyötyvät yritykset saivat 12–13 prosentin⁽²⁾ kilpailuedun.

Menettelyn aloittamisen yhteydessä komissio pyysi maanne viranomaisia vahvistamaan luodusta järjestelystä aiheutuvan tällaisen seurauksen, mutta saadussa vastauksessa tätä seikkaa ei selvennetä millään tavoin.

⁽²⁾ Industries, huhtikuu 1996, N:o 16.

Koska luotu järjestely lisää yritysten tehokkuutta ja kilpailukykyä, tällaiset edut on otettava huomioon laskettaessa järjestelyn todellista vaikutusta, koska ne ovat suoraa seurausta siitä. Tällaiset vaikutukset voidaan mitata esimerkiksi liikevaihdon vaihteluina sekä nettovoiton ja toteutuneen liikevaihdon välisenä suhteena.

Toiseksi, näyttää siltä, että luodulla järjestelyllä voi olla tietty dynaaminen vaikutus yritysten työvoimakustannuksiin. Tekemällä ylitöistä kalliimpia, vaikka alhaisia palkkoja ei tuettaisikaan, voidaan vanhojen työntekijöiden tekemät ylityötunnit korvata osittain uusien työntekijöiden tekemillä työtunneilla. Alhaisimpien palkkojen tukeminen vahvistaa tätä mahdollisuutta entisestään.

Tätä seikkaa on hankala arvioida, koska tällaisen korvaamisen ominaisuuksia tai joustavuutta yritysluokittain

ei tunneta eikä tiedetä myöskään, mihin yritykset ovat valtion kanssa tekemissään erityisissä sopimuksissa sitoutuneet. Vaikka tällainen korvaaminen on sinänsä varsin arvostettavaa, sillä se mahdollistaa selvästi työpaikkojen luomisen, on kuitenkin huomattava, että mitä suurempaa se on, sitä enemmän palkkasumma eli työvoimakustannukset alenevat, mikä hyödyttää tukea saavia yrityksiä.

Edellä esitetyn vuoksi tässä vaiheessa ei ole todistettua, että luotu järjestely olisi todella puolueeton, kuten viranomaisenne vakuuttavat. Ottaen huomioon edellä mainitut ominaisuudet (suurempi tehokkuus, työvoimakustannusten voimakas lasku) voi olla yritysluokkia, joille työajan mukauttamisen aiheuttamien kustannusten ja tehokkuuden kasvamisen välinen erotus voi olla positiivinen. Tuki muodostaisi näin ylimääräisen avustuksen, joka olisi helppo ilmaista numeroina:

	Tekstiili- ja vaatetusala (50—99) keskiarvo: 71	Tekstiili- ja vaatetusala (100—199) keskiarvo: 150	Tekstiili- ja vaatetusala (200—499) keskiarvo: 372	Tekstiili- ja vaatetusala > 500 keskiarvo: 1 000
Tuesta saatava hyöty prosentteina palkkasummasta	3,64	3,28	2,53	2
Vuotuinen nettohyöty tai -tappio Ranskan frangeina (*)	381 672	724 038	1 439 978	2 956 200
Vuotuinen nettohyöty tai -haitta Ranskan frangeina järjestelyn voimassaoloaikana	572 507	1 086 057	2 159 966	4 434 300

(*) Komission arvio, joka perustuu Ranskan viranomaisten antamiin numerotietoihin.

Taulukosta käy ilmi, että yritys, jonka työntekijämäärä on tuskin suurempi kuin ensimmäisen yritysluokan keskiarvo (50—99 työntekijää), saa merkitykseltään vähäisen tuen rajan ylittävää tukea (noin 650 000 Ranskan frangia). Lisäksi jopa pienimmät yritykset, joiden palkkasumman jakautuminen palkkaluokkiin poikkeaa luokan keskiarvosta, voivat saada tämän rajan ylittävää tukea. Komission menettelyn aloittamisen yhteydessä tekemät huomautukset pitävät edelleen paikkansa: kyseessä voi olla työllisyyden tukemiseen tarkoitettu alakohtainen tuki tai jopa toimintatuki.

Komission mielestä yrityksille niiden tekemistä sopimuksista koituvien etujen korvaava luonne ei periaatteessa ole sellainen, että se sulki etukäteen pois sen mahdolli-

suuden, että näissä eduissa on kysymys valtion tuesta.

Lopuksi on syytä kysyä, että jolleivät Ranskan viranomaiset pysty todistamaan luodun järjestelyn puolueettomuutta, voiko komissio hyväksyä tuet, joilla pyritään yritysten organisaation parantamiseen sopeuttamalla ne paremmin markkinoiden vaatimuksiin, kun muissa jäsenvaltioissa yritykset toteuttavat tämän saman sopeuttamisen pyytämättä siihen valtion tukea.

Tämä näkökohta huolestuttaa erityisesti useiden jäsenvaltioiden tekstiiliteollisuusliitoja, jotka ovat toimittaneet komissiolle huomautuksiaan menettelyn kuluessa ja painottaneet, että niiden kotivaltioissa on toteutettu tai toteutetaan parhaillaan raskaita rakenneuudistuksia, joihin

julkiset viranomaiset eivät useimmissa tapauksissa ole puuttuneet mitenkään.

Komissio muistuttaa, että sen jo menettelyn aloittamisen yhteydessä ilmaisemat varaukset eivät koske viranomais-tenne asettamia tavoitteita työpaikkojen luomisesta (erityisesti nuorille) eikä yritysten voimavarojen parempaa mukauttamista markkinoiden vaatimuksiin vaan tiettyjä yksityiskohtaisia sääntöjä, joiden avulla nämä tavoitteet pyritään saavuttamaan, sekä valittujen sääntöjen seura-uksia.

Tiedoissa, jotka maanne hallitus on toimittanut komissi-olle tämän menettelyn yhteydessä, pyritään todistamaan, että järjestely sosiaaliturvamaksujen alentamiseksi on tar-koitettu ainoastaan korvaamaan yrityksille työaikajärjes-telmän muuttamisesta aiheutuvat ylimääräiset kustannuk-set.

Komissio puolestaan on sitä mieltä, että järjestelyn puo-lueettomuutta ei ole todistettu tyydyttävästi eikä kiistä-mättömästi (todellisuudessa suuret yritykset eivät hyödy järjestelmästä ja pienten yritysten saama etu jää merki-tykseltään vähäisen tuen säännön alapuolelle). Tämän vuoksi ei ole mahdollista lopettaa käynnissä olevaa me-nettelyä. Tuen luonteeseen tehdyin merkittävän muutok-sen vuoksi tuntuu lisäksi tarpeelliselta, että muut jäsen-valtiot, ja ne, joita asia koskee, voivat esittää mahdolliset huomautuksensa tuesta sellaisena kuin Ranskan viran-omaiset aikovat sen toteuttaa.

Jotta komissio voisi täydentää kyseisten toimenpiteiden tutkimista perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan perus-teella, tarvitaan joitakin lisätietoja. Tarvittavat tiedot ja asiakirjat luetellaan tämän kirjeen liitteessä.

Tämän vuoksi komissio ilmoittaa maanne hallitukselle päättäneensä muuttaa perustamissopimuksen 93 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua 15 päivänä toukokuuta tänä vuonna aloitettua menettelyä tuesta, joka koskee 'ko-keellisia toimenpiteitä sosiaaliturvamaksujen alentami-seksi tekstiili-, vaatetus-, nahka- ja jalkineiteollisuuden alalla'.

Maanne viranomaisia pyydetään esittämään huomautuk-sensa ja kyseisten tukien arvioimisen kannalta tarpeelli-siksi katsomansa tiedot kuukauden kuluessa tämän kir-jeen vastaanottamisesta. Koska tämä kirje julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*, Ranskan viranomai-set voivat ottaa yhteyttä komissioon 15 päivän kuluessa kirjeen vastaanottamisesta, jos katsovat kirjeen sisältävän luottamuksellisia tietoja.

Komissio muistuttaa perustamissopimuksen 93 artiklan 3 kohdan lykkäävästä vaikutuksesta ja pyytää kiinnittä-mään huomiota *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* N:o C 318 sivulla 3 24 päivänä marraskuuta 1994 julkais-tuun tiedonantoon sekä kaikille jäsenvaltioille 4 päivänä maaliskuuta 1991, 22 päivänä helmikuuta ja 30 päivänä toukokuuta 1995 lähetettyihin kirjeisiin, joissa muistutetiin, että kaikki laittomasti maksettu tuki voidaan vaatia maksettavaksi takaisin.

Lisäksi komissio kehottaa maanne hallitusta ilmoittamaan mahdollisimman pian asianomaisille yrityksille menette-lyn muuttamisesta ja siitä, että ne voivat joutua maksa-maan takaisin kaiken laittomasti saamansa tuen.

Tukia koskeva kielteinen päätös merkitsee periaatteessa sitä, että tukea saaneiden yritysten on maksettava tuki ta-kaisin Ranskan lainsäädännön menettelyjen ja määräys-ten mukaisesti, ja siitä peritään tuen myöntämispäivästä alkaen aluetuen laskemisessa käytettävään viitekorkoon perustuvaa korkoa."

Komissio kehottaa jäsenvaltioita ja muita, joita asia kos-kee, toimittamaan huomautuksensa komissiolle kuukau-den kuluessa tämän tiedonannon julkaisemisesta seuraa-vaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel.

Nämä huomautukset toimitetaan Ranskan viranomaisille.

EY:n perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan mukaisen valtion tuen hyväksyminen**Tapaukset, joita komissio ei vastusta**

(96/C 357/04)

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 2.5.1996**Jäsenvaltio:** Tanska**Tuen numero:** N 140/96**Nimi:** Konsulttien toimintaa maatalousalalla edistävien tukien myöntäminen**Tarkoitus:** Edistää kaikenlaisien maatilojen parempaa tuntemusta ja ohjaustoimintaa ja uudistaa tukien jakamista konsulteille**Oikeudellinen perusta:** Lov nr. 813 af 21. 12. 1988 om tilskud til jordbrugets konsulentvirksomhed**Budjetti:** Merkitään vuosittain varainhoitolakiin, vuodelle 1996: 132,5 miljoonaa Tanskan kruunua**Tuen intensiteetti:** 70 % ja lisäksi mahdollisuus myöntää tukea yli 70 %, mikäli konsultointi tapahtuu vaikeissa olosuhteissa tai tavoitteena on tiettyjen toimintojen edistäminen**Kesto:** Määräämätön**Myöntämispäätöksen päivämäärä:** 2.5.1996**Jäsenvaltio:** Italia (Bolzano)**Tuen numero:** N 191/96**Nimi:** Maakuntalain N:o 9/91 soveltaminen maatalouden liittyvällä teollisuudenalalla**Tarkoitus:** Maataloustuotteiden jalostamiseen ja kaupan pitämiseen liittyvät investoinnit**Oikeudellinen perusta:** Delibera della Giunta provinciale n. 556 del 12. 2. 1996**Budjetti:** 16 000 miljoonaa Italian liiraa (noin 8 miljoonaa ecua) vuodessa**Tuen intensiteetti:** 30–40 % investoinneista**Kesto:** Määräämätön**Ehdot:** Kyseessä on yleistukijärjestelmä tuotteille, joille on säädetty erityisiä alakohtaisia rajoituksia. Komissio pyytää Italian hallitusta toimittamaan vuosittain selonteon, josta käy ilmi kaikki kyseisen varainhoitovuoden aikana myönnettyt tuet ja joka erityisesti sisältää tiedot, joista komissio voi ilman lisäselvityksiä nähdä, että kaikki komission päätöksen 94/173/EY liitteessä 2 olevassa kohdassa mainitut edellytykset on todella täytetty**Myöntämispäätöksen päivämäärä:** 29.5.1996**Jäsenvaltio:** Alankomaat**Tuen numero:** N 718/95**Nimi:** Maakunnille ympäristöpolitiikkaan myönnettävät tuet — kahden myönnetyn tuen keston jatkaminen**Tarkoitus:**

- Yleisluonteinen tutkimus- ja kansantajuistamistointi maataloustuotannon saattamiseksi maaperän suojelun paremmin huomioon ottavaksi
- Osittaisten korvausten maksaminen maatiloille, jotka siirretään ympäristöltään herkkien alueiden ulkopuolelle

Oikeudellinen perusta: Bijdragenbesluit openbare lichamen milieubeheer**Budjetti:** 134 miljoonaa Alankomaiden guldenia (noin 64 miljoonaa ecua) vuosittain ajanjaksolla 1996–1999**Tuen intensiteetti:** Enintään 100 % tukikelpoisista kustannuksista**Kesto:** 1996–1999**Myöntämispäätöksen päivämäärä:** 29.5.1996**Jäsenvaltio:** Italia**Tuen numero:** N 1035/95**Nimi:** Kansallinen AIMA-ohjelma. Toimenpideohjelma maidontuottajien hyväksi; järjestelmän jatkaminen**Tarkoitus:** Parantaa laatuluokitettujen ja tyyppillisten kovien ja puolikovien juustojen laatua (tutkimus, investoinnit ja myynnin edistäminen)**Oikeudellinen perusta:** Delibera CIPE (Comitato interministeriale per la programmazione economica) dell'8. 8. 1995**Budjetti:** 9,180 miljardia Italian liiraa (noin 4,59 miljoonaa ecua)**Tuen intensiteetti:** Vaihtelee**Kesto:** Yksi vuosi**Ehdot:**

- Tutkimustoiminta koskee ainoastaan 3,9:ää prosenttia juustontuottajista ja se toteutetaan maitotuotealan toimijoiden yleiseksi eduksi
- Ohjelma ei johda teollis- ja tekijänoikeuksiin, tutkimuksen tulokset jaetaan mainitun alan toimijoille ja annetaan kaikkien yhteisön yritysten käyttöön ilman syrjintää

- Tutkimuksen avulla toteutettu prototyyppi annetaan ilmaiseksi kaikkien kiinnostuneiden toimijoiden käyttöön
- Investointituet myönnetään maataloustuotteiden jalostuksen ja kaupan pitämisen alan investointeihin liittyvän valtion tukien puiteohjelman mukaisesti (EYVL N:o C 29, 2.2.1996)
- Mainontatuet myönnetään yhteisön mainonnan puiteohjelman mukaisesti (EYVL N:o C 302, 12.11.1987)

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 29.5.1996

Jäsenvaltio: Alankomaat

Tuen numero: N 73/96

Nimi: Perunansiemenalalla myönnettävät tuet ja veroluonteiset maksut — myönnetyn tuen muuttaminen

Tarkoitus:

- Hintatakuujärjestelmä perunansiementen tuotannon tasapainottamiseksi
- Perunansiemenalan yleinen edistäminen ja yleisluonteinen tutkimus- ja kansanomaistamistoiminta tuotannon, jalostuksen ja kaupan pitämisen edistämiseksi

Oikeudellinen perusta:

- Heffingsverordening pootaardappelen 1995
- Verordening heffingen pootaardappelen 1995

Budjetti: Määräämätön

Tuen intensiteetti: Enintään 100 %

Kesto: Määräämätön

Ehdot: Perunansiemenet eivät ole yhteisen markkinajärjestelyn alaisia, vaikka ne mainitaankin perustamissopimuksen liitteessä II. Näin ollen perustamissopimus ei salli komission vastustaa kyseisen alan kansallisia tukia. Mainontaa koskevien tukien osalta komissio harkitsee Alankomaiden viranomaisten vakuutusta noudattaa maataloustuotteiden ja samankaltaisten tuotteiden mainontaa koskevien valtion tukien suuntaviivoja (EYVL N:o C 302, 12.11.1987, s. 6). Soveltavaa tutkimusta koskevien tukien osalta komissio ottaa huomioon Alankomaiden viranomaisten tiedonannot tutkimuksien suorittamisesta alan yleishyödyllisiin tarkoituksiin ja kyseisten tutkimusten tulosten julkaisemisesta

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 25.6.1996

Jäsenvaltio: Yhdistynyt kuningaskunta

Tuen numero: N 212/96

Nimi: Sugar Beet Research and Education Programme — vuosittain tehtävä ilmoitus

Tarkoitus: Sokerijuurikkaiden viljelyyn liittyvän tutkimuksen ja opetuksen edistäminen

Oikeudellinen perusta: Subsection 1 of Section 68 of the Food Act 1984, joka on pantu täytäntöön ”The Sugar Beet (Research and Education) Order 1996” -säädöksellä

Budjetti: Noin 2 miljoonaa Englannin puntaa (noin 2,4 miljoonaa ecua) vuosina 1996 ja 1997

Tuen intensiteetti: 100 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista

Kesto: Rajoittamaton

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 28.6.1996

Jäsenvaltio: Espanja (Kastilia-León)

Tuen numero: N 167/96

Nimi: tuet maatalousteollisuuden hyväksi

Tarkoitus: Maataloustuotteiden myynnin edistämiseen liittyvien toimenpiteiden toteuttaminen

Oikeudellinen perusta: Proyecto de Orden sobre apoyo en materia de promoción comercial a las industrias agrarias y alimentarias

Budjetti: 500 miljoonaa pesetaa (noin 3 miljoonaa ecua)

Tuen intensiteetti: 25 prosenttia kustannuksista

Kesto: Määräämätön

Ehdot: Maataloustuotteiden mainonnan kansallisesta tuesta annettujen ohjeiden noudattaminen (EYVL N:o C 302, 12.11.1987)

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 28.6.1996

Jäsenvaltio: Yhdistynyt kuningaskunta

Tuen numero: N 319/96

Nimi: Puualan tukiohjelman muttaminen

Tarkoitus: Hoitamattomien metsien parantaminen

Oikeudellinen perusta:

- The 1967 and 1979 Forestry Acts (United Kingdom)
- The 1953 Forestry Act (Northern Ireland)

Budjetti: Noin 44 miljoonaa Englannin puntaa (noin 56 miljoonaa ecua) vuodessa

Tuen intensiteetti: Ei määritelty (tarjouspyyntömenettely)

Kesto: Rajoittamaton

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 28.6.1996

Jäsenvaltio: Espanja (Valencia)

Tuen numero: N 345/96

Nimi: Tasaustoimenpiteet mehiläistenkasvattajien hyväksi

Tarkoitus: Mehiläistenkasvatusalan turvaaminen

Oikeudellinen perusta: Proyecto de Orden por la que se establece una ayuda compensatoria de la renta de las explotaciones apícolas

Budjetti: 65 miljoonaa pesetaa (noin 403 000 ecua)

Tuen intensiteetti: 1 500 pesetaa (noin 9 ecua) pesältä

Kesto: Määrittämätön

Ehdot: Koska hunaja ei kuulu yhteisen markkinajärjestelyn piiriin, sovelletaan asetuksen N:o 26 (EYVL N:o 30, 20.4.1962) säännöksiä. Perustamissopimuksesta sovelletaan ainoastaan 93 artiklan 1 ja 3 kohdan ensimmäistä lausetta; tästä johtuen komissio voi esittää ainoastaan huomautuksia

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 28.6.1996

Jäsenvaltio: Italia (Emilia Romagna)

Tuen numero: N 384/96

Nimi: Toimenpiteet alueellisten viinituotteiden myynnin edistämiseksi. Tukijärjestelmän muuttaminen

Tarkoitus: Viinituotteiden myynnin edistäminen

Oikeudellinen perusta: Disegno di legge regionale di modifica della legge regionale n. 46/93 che stabilisce dei contributi per la promozione dei prodotti enologici regionali

Budjetti: Arvio laaditaan vuosittain

Tuen intensiteetti: 90 prosenttia (josta 50 prosenttia mainonnan tukiin)

Kesto: Määrittätön

Ehdot: Komissio muistuttaa Italian viranomaisia alueellisen lain n:o 46/93 tarkastelun yhteydessä tehdystä sitoumuksesta noudattaa maataloustuotteiden mainonnan kansallisista tuista annettuja yhteisön ohjeita (EYVL N:o C 302, 12.12.1987, s. 6).

Ilmoitus sopimuksesta

(Tapaus N:o IV/36.266 — Mannesmann/DB)

(96/C 357/05)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 22 päivänä lokakuuta 1996 neuvoston asetuksen N:o 17 (*) 4 artiklan mukaisen ilmoituksen Mannesmann AG:n ja Deutsche Bahn AG:n (DB) välisestä sopimuksesta, joka liittyy näiden muodestamaan DBKom Gesellschaft für Telekommunikation mbH & Co. KG (DBKom)-nimiseen yhteisyritykseen (*). Sopimuksessa DBKom saa 31 päivään joulukuuta 2015 saakka yksinoikeuden käyttää DB:n raitteita vierustavaa maa-alueetta tietoliikenneinfrastruktuurin rakentamista varten.
2. Alustavien tutkimusten jälkeen komissio toteaa, että ilmoitettu sopimus voi kuulua asetuksen N:o 17 soveltamisalaan.
3. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset huomautuksensa ehdotetusta sopimuksesta.

Huomautusten on oltava komissiolla 20 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta. Huomautukset voidaan lähettää telekopiona ((+ 32 2) 296 7081) tai postitse viitteellä IV/35.266, osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto (PO IV)
Osasto C
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1040 Bruxelles/Brussel

(*) EYVL N:o 13, 21.2.1962, s. 204/62

(*) Tapaus N:o IV/M.827 — DBKom (EYVL N:o C 285, 28.9.1996, s. 12)

Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä**(Asia N:o IV/M.862 — AXA/UAP)**

(96/C 357/06)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 19 päivänä marraskuuta 1996 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritys AXA SA hankkii mainitun asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua merkityksessä määräysvallan yrityksestä Compagnie UAP 12 päivänä marraskuuta 1996 ilmoitetulla julkisella tarjouksella.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— AXA: vakuutukset

— Compagnie UAP: vakuutukset

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty.

4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkasupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää telekopiona (+32 2 296 4301/296 7244) tai postitse viitteellä IV/M.862 — AXA/UAP, seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto (PO IV)
Osasto B — Yrityskaupparyhmä
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1040 Bruxelles/Brussel

(¹) EYVL N:o L 395, 30.12.1989. Oikaisu: EYVL N:o L 257, 21.9.1990, s. 13.

III

(Tiedotteita)

NEUVOSTO
KOMISSIO
EUROOPAN PARLAMENTTI
YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
TALOUS- JA SOSIAALIKOMITEA
ALUEIDEN KOMITEA

Tiedote avoimien kilpailujen järjestämisestä

(96/C 357/07)

Neuvoston pääsihteeristö, Euroopan komissio, Euroopan parlamentti, yhteisöjen tuomioistuin, talous- ja sosiaalikomitea sekä alueiden komitea järjestävät seuraavan avoimen kilpailun:

EUR/C/120: kreikankieliset sihteerit ⁽¹⁾.

Hakemusten toimittamisen määräaika on 22 päivä tammikuuta 1997.

⁽¹⁾ EYVL N:o C 357 A, 26.11.1996 (kreikankielinen laitos)

KOMISSIO

Tarjouskilpailujen tulokset (yhteisön elintarvikeapu)

(96/C 357/08)

yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden yhteisössä liikkeelle saattamista koskevista yleisistä yksityiskohtaisista säännöistä 8 päivänä heinäkuuta 1987 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2200/87 9 artiklan 5 kohdan mukaisesti

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti N:o L 204, 25 päivänä heinäkuuta 1987, sivu 1)

18. ja 19. marraskuuta 1996

Päätös/ Asetus (EY) N:o	Erä	Toimi N:o	Vastaanottaja	Tuote	Määrä (ton- neina)	Toimitus- vaihe	Tarjouskilpailun voittaja	Tarjouskil- pailuhinta (ecua/tonni)
2101/96	A	29/96	São Tomé ja Príncipe	CB	50	DEST	IN.AL.CA. SPA — Modena (I)	1 570,00
2102/96	A	26/96	São Tomé ja Príncipe	SUB	1 500	DEST	Mutual Aid — Antwerpen (B)	455,15
2114/96	A	1125/95	WFP/Guatemala	HTOUR	300	DEB	Alfred C. Toepfer — Hamburg (D)	749,07
2115/96	A	28/96	São Tomé ja Príncipe	FBLT	1 500	DEST	UBEMI — Antwerpen (B)	282,49
2009/96	A	372/95	UNHCR/Nigeria	CBR/M/L	260	DEST	n.a.	(¹)
14. 11. 1996	A	1072 + 1082/95	Euronaid/Kuuba	LENP	240	EMB	Francexpa — Paris (F)	1 628,40
14. 11. 1996	A	1090/95	Euronaid/Kuuba	BPJ	95	EMB	IN.AL.CA. SPA — Modena (I)	848,00
14. 11. 1996	A	1074/95	Euronaid/Kuuba	HCOLZ	105	EMB	Cebag — Antwerpen (B)	642,00

n.a. Toimitussopimusta ei ole tehty.

(¹) Tarjouskilpailu on päättynyt.

BLT: Tavallinja vehnä
 FBLT: Tavallisesta vehnästä valmistetut hijaot jauhot
 CBL: Pitkäjyväinen kokonaan hiottu riisi
 CBM: Keskipitkäjyväinen kokonaan hiottu riisi
 CBR: Lyhytjyväinen kokonaan hiottu riisi
 BRI: Rikkoutuneet riisinjyvät
 FHAF: Kaurahiutaaleet
 FROF: Sulatejuusto
 WSB: Vehnä-soijasekoitus
 SUB: Sokeri
 ORG: Ohra
 SOR: Durra
 DUR: Makaroni- eli durumvehnä
 GDUR: Makaroni- eli durumvehnästä valmistetut karkeat jauhot

MAI: Maissi
 FMAI: Maissijauho
 B: Voi
 GMAI: Maissirouheet
 LENP: Täysmaitojauhe
 LDEP: Vähärasvainen maitojauhe
 LEP: Rasvaton maitojauhe
 LEPV: Rasvaton vitamiinoitu maitojauhe
 CT: Tomaattitiiviste
 CM: Makrillisäilykkeet
 BISC: Hyvin proteiinipitoiset keksit
 BO: Voiöljy
 HOLI: Oliiviöljy
 HCOLZ: Puhdistettu rapsiöljy
 HPALM: Osittain puhdistettu palmuöljy
 HSOJA: Puhdistettu soijaöljy

HTOUR: Puhdistettu auringonkukkaöljy
 BPJ: Häränliha omassa liemessään
 CB: Comed beef
 COR: Korintit
 BABYF: Babyfood
 LHE: Runsaasti jaergiaa sisältävä maito
 Lsub1: Äidinmaidonvastike
 Lsub2: Pijatta lastja maitovalmiste
 PAL: Makaronivalmisteet
 FEQ: Härkäpavut (*Vicia Faba Equina*)
 FABA: Härkäpavut (*Vicia Faba Major*)
 SAR: Sardiinit
 DEB: Toimitettu purkusatamaan — purettu
 DEN: Toimitettu purkusatamaan — ei purettu
 EMB: Toimitettu lastausatamaan
 DEST: Toimitettu määräpaikkaan

OIKAISU

Oikaistaan ilmoitus avoimista kilpailuista EUR/LA/118 — EUR/LA/119

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti N:o C 334 A, 8.11.1996)

(96/C 357/09)

Sivu 18:

Oikaisuteksti kohtaan 1:

- ”1. Kilpailuilmoituksen III.B.1 kohdassa tarkoitettu ikärajoitus ei koske hakijaa, joka hakemusten jättämiselle asetettuun määräaikaan mennessä on keskeytyksettä yli vuoden ajan toiminut jonkin Euroopan yhteisöjen toimielimen virkamiehenä tai toimenhaltijana.

Kilpailuilmoituksen III.B.2 kohdassa tarkoitettu korkeakoulututkinnon tutkintotodistuksen myöntämispäivä ei koske avoimen kilpailun LA 8 hakijoita, jotka toimivat jonkin Euroopan yhteisöjen toimielimen virkamiehenä tai toimenhaltijana.”



EUROPEAN UNIVERSITY INSTITUTE

The Law Department of the European University Institute in Florence is looking for a
Professor of

COMPARATIVE CONSTITUTIONAL LAW

Preference will go to candidates with an interest in relations between European law and constitutional law.

Appointment will be to the grade of A5/A6 Professor, roughly equivalent to reader or senior lecturer.

Recruitment is on four year contract, once renewable. (Salaries follow the scales in use at the European Communities).

The candidate appointed (m/f) will have to provide postgraduate teaching, supervise doctoral theses by research students from various Community countries, and pursue a research project.

Applications should include:

- a detailed *curriculum vitae* with publications list,
- a sample of the most important recent publications,
- a detailed description of research proposed at the Institute (five to ten pages in one of the languages of the European Union, with a translation into French or English),
- the names and addresses of at least two referees,
- indications of language knowledge.

They should be sent by **31 January 1997** to:

Dominique Delaunay, Adviser for Academic Affairs, European University Institute, Badia Fiesolana.

I-50016 San Domenico di Fiesole (FI) Italy;

fax: (0039) 55 4685 405;

Tel.: (0039) 55 4685 320;

e-mail: delahunay@datacomm.iue.it;

Web: <http://www.iue.it/>.